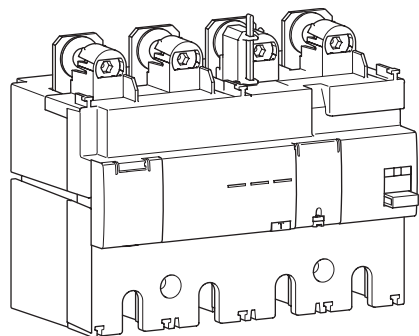


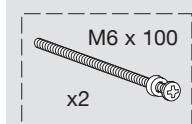
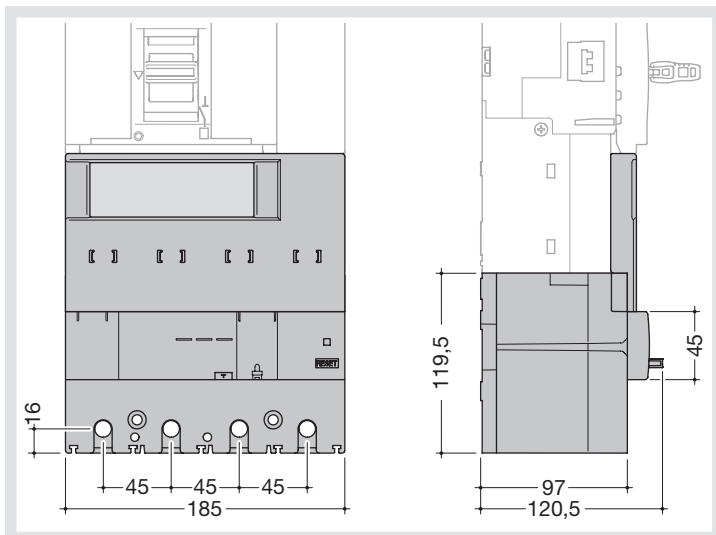
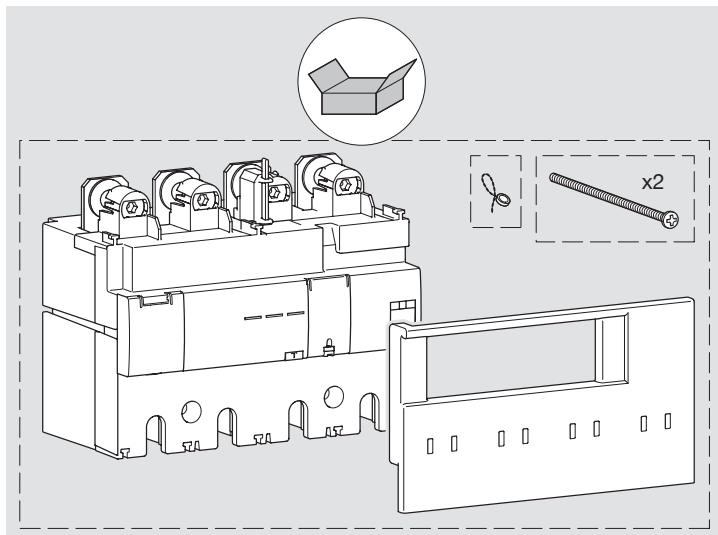


h630

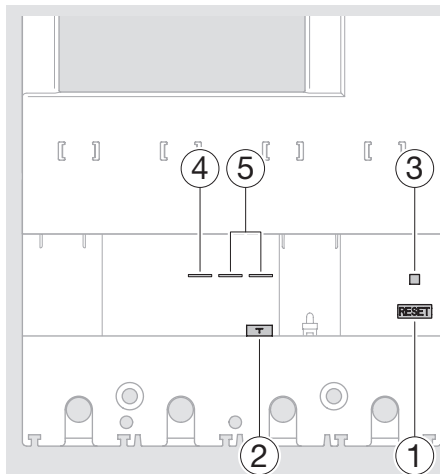
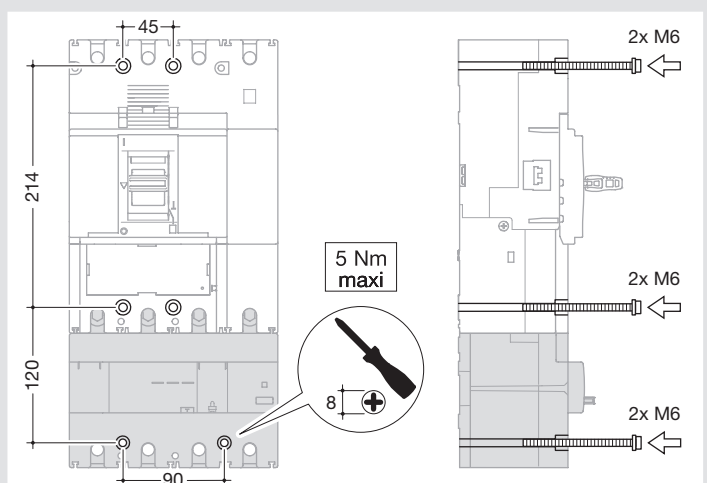


- (FR) Bloc différentiel 400 A, 500 A
- (GB) RCD add-on-block 400 A, 500 A
- (DE) FI-Block 400 A, 500 A
- (IT) Blocco differenziale 400 A, 500 A
- (ES) Bloque diferencial 400 A, 500 A
- (NL) Differentieelblok 400 A, 500 A
- (PT) Bloco diferencial 400 A, 500 A
- (NO) Jordfeilblokk for effektbryter 400 A, 500 A
- (GR) Διαφορικό μπλοκ 400 A, 500 A
- (PL) Blok różnicowoprądowy 400 A, 500 A
- (RU) Дополнительный блок ВДТ 400 A, 500 A
- (CN) 外加模块 RCD 400 A, 500 A
- (AR) 400A, 500A كتلة حساسة

- Notice d'instructions
- User instructions
- Bedienungsanleitung
- Istruzioni di montaggio
- Instrucciones de uso
- Gebruiksaanwijzing
- Instruções de instalação
- Bruksanvisning
- Οδηγίες χρήσεως
- Instrukcja obsługi
- Руководство по эксплуатации
- 用戶手冊
- دليل الاستعمال



- Montage du bloc différentiel : plan de perçage de la platine
- RCD add-on-block mounting bolt drilling plan
- Montage des FI-Blocks: Bohrplan der Montageplatte
- Installazione del blocco differenziale: piano di foratura della piastra
- Montaje del bloque diferencial
- Montage van het aardlek-element: tekening van de boorgaten in de montageplaat
- Montagem do bloco diferencial: plano de perfuração da platina
- Montering av Jordfeilblokk for effektbryter: bormal
- Μπλοκ : Σχέδιο θέσεων στηρίξης
- Montaż bloku różnicowoprądowego - wymiary otworowania pod śruby
- Чертёж расположения отверстия под установочный болт дополнительного блока ВДТ
- 外加模块 RCD 安装孔方案
- تركيب الكتلة الحساسة بيان ثقب اللوحة

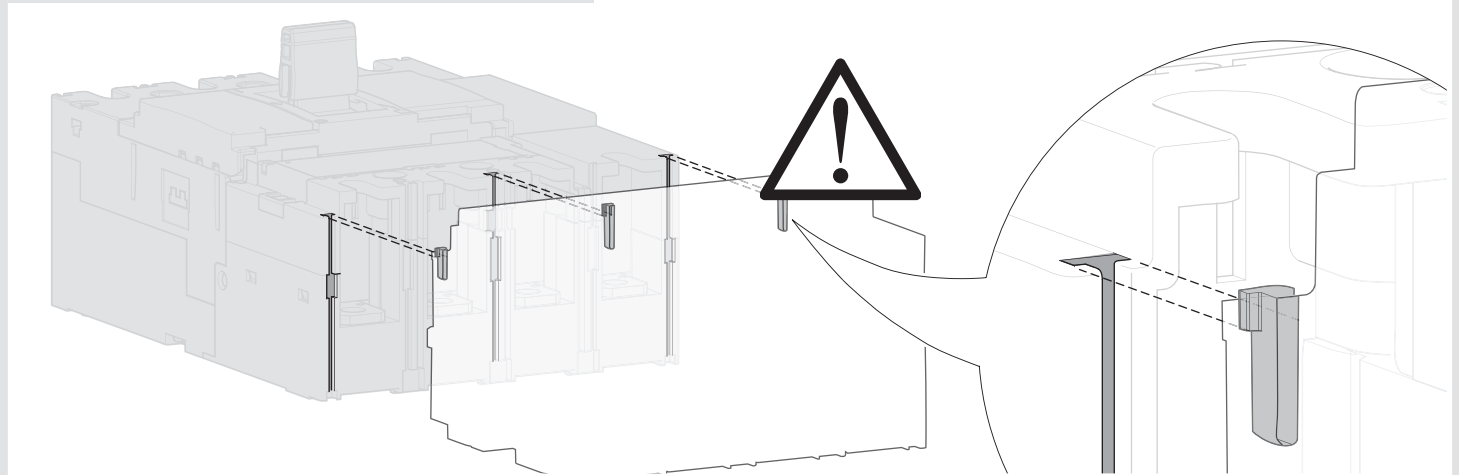
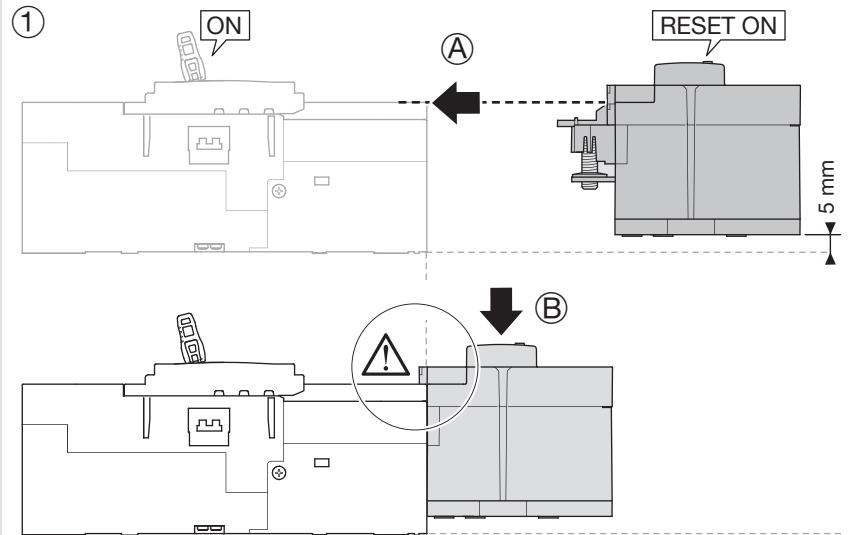
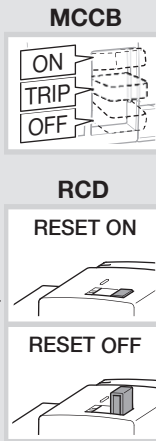


- ① bouton reset ② bouton test
- ③ déclenchement du circuit interne pour essai d'isolement
- ④ voyant = bon fonctionnement
- ⑤ signalisation du courant de défaut de l'installation à 25% - 50% de I_{Δn}
- ① button for reset and signalisation of residual current tripping ② Test button
- ③ exclusion of internal circuit for insulation tests
- ④ led = in running
- ⑤ signalisation of leakage-current in the installation as 25% - 50% I_{Δn}
- ① Taste für Rückstellung und Anzeige der Fehlerstromauslösung ② Prüftaste
- ③ Ausschaltung interner Stromkreise zur Durchführung von Isolationsprüfungen
- ④ Anzeige = in Betrieb
- ⑤ Anzeige des Fehlerstromes der Anlage 25% - 50% I_{Δn}
- ① tasto di ripristino e segnalazione intervento differenziale ② tasto di prova
- ③ esclusione circuito interno per prove di isolamento ④ LED = funzionamento corretto
- ⑤ segnalazione 25% - 50% I_{Δn} dispersa dall'impianto

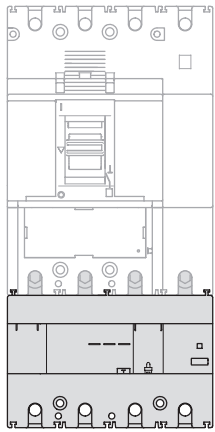
- ① pulsador de rearme y señalización de intervención ② pulsador de prueba
- ③ exclusión del circuito interno para pruebas de aislamiento
- ④ piloto = funcionamiento correcto
- ⑤ señalización 25% - 50% I_{Δn} de defecto en la instalación
- ① reset-knop ② testknop
- ③ uitschakeling van interne stroomkring
- ④ LED = goede werking
- ⑤ aandoening van de foutstroom in de installatie 25% - 50% van I_{Δn}
- ① botão reset ② botão de teste
- ③ colocação fora de serviço do circuito interno
- ④ sinalizador = bom funcionam
- ⑤ sinalização da corrente de defeito da instalação a 25% - 50% de I_{Δn}
- ① resetknapp ② Testknapp
- ③ utskobling av interne kretser, for isolasjonsmåling ④ LED = i drift
- ⑤ signal om feilstrom i installasjonen på 25% - 50% av I_{Δn}
- ① πλήκτρο RESET και σηματοδότησης της πτώσης του relé ② πλήκτρο TEST
- ③ αποσύνδεση του εσωτερικού κυκλώματος για έλεγχο της μόνωσης

- ④ όταν η ένδειξη αναβοσβήνει = σωστή λειτουργία
- ⑤ σηματοδότηση του 25% - 50% του ρεύματος διαρροής I_{Δn}
- ① Przycisk RESET ② Przycisk TEST
- ③ Wyłączenie wewnętrznych obwodów w celu testu izolacji
- ④ migająca dioda LED = praca bloku
- ⑤ sygnalizacja wystąpienia prądu różnicowego w zakresie 25% - 50% I_{Δn}
- ① кнопка для переустановки и сигнализация расщепления по току утечки
- ② Кнопка тестирования ③ исключение внутренней цепи для тестов изоляции
- ④ мигающий диод = в исполнении сигнализация ⑤ наличия тока утечки в установке на уровне 25%-50% от I_{Δn}
- ① 复位及漏电脱扣信号按钮, 测试按钮
- ② 绝缘测试排除内电路
- ③ 在 25% - 50% I_{Δn} 漏电时信号
- ① زر التشغيل ② زر الاختبار
- ③ دائرة داخلي اختبار العزل
- ④ الضوء = التشغيل الجيد
- ⑤ الحالة الافتراضي الثابت 50% - 25% I_{Δn}

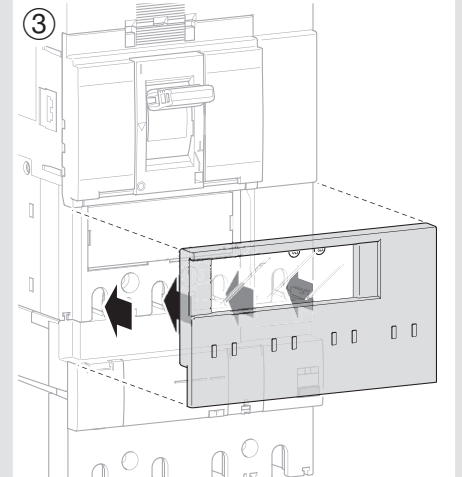
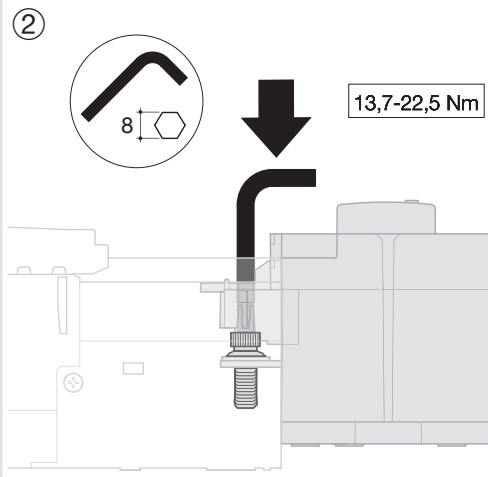
- Assemblage du bloc différentiel sur le disjoncteur
- Fitting RCD on MCCB
- Verbinden des FI-Blockes mit dem Leistungsschalter
- Installazione del blocco differenziale sull'interruttore
- Ensamblaje del bloque diferencial sobre el interruptor automático
- Montage aardlek-element aan vermogen-sautomaat/-schakelaar
- Montagem do bloco diferencial no disjuntor
- Montering av jordfeilblokk på effektbryter
- Συνένωση ρελέ διαφυγής - διακίπτη Ισχύος
- Montaż bloku różnicowoprądowego do wyłącznika
- Установка блока ВДТ на автоматический выключатель
- 安裝 RCD 于 MCCB
- تركيب الكتلة الحساسة فوق القاطع



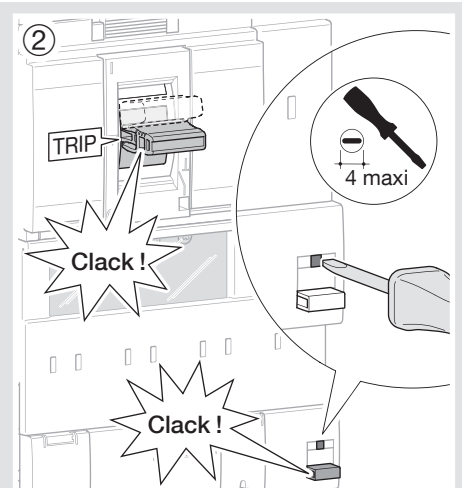
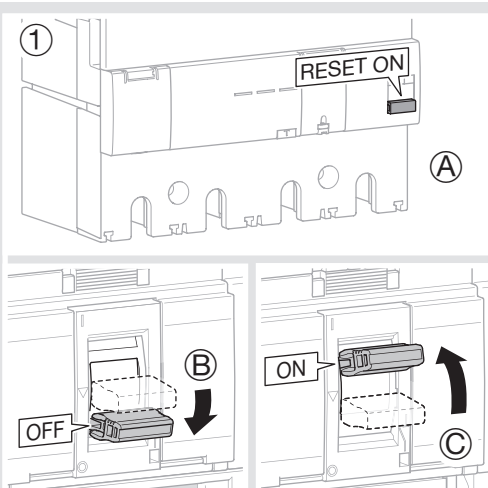
Association / Compatibility



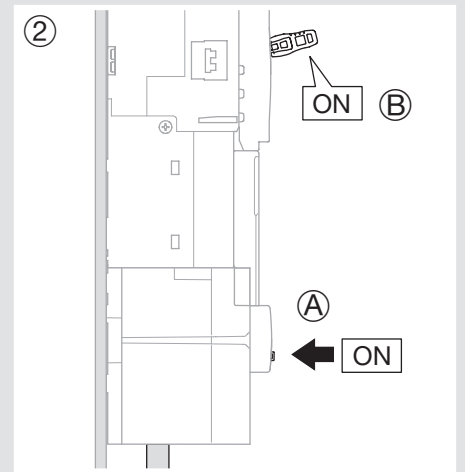
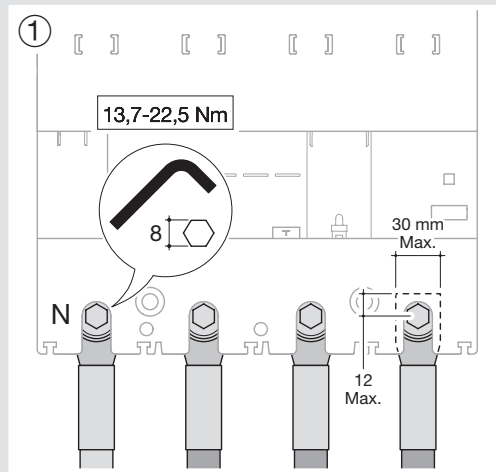
250 A / 400 A	630 A x 0,8
HBD401H 400 A	HBD631H 500 A (/e: 630 A x 0,8)



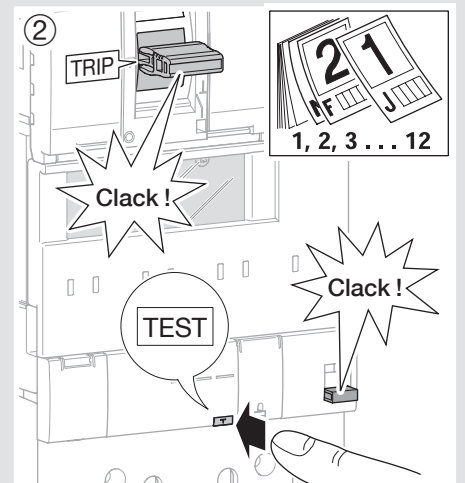
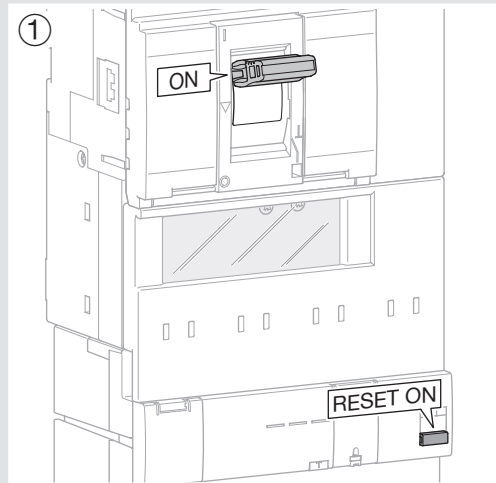
- Vérification de l'assemblage
- Check the correct assembly
- Überprüfung des korrekten Anbaus
- Verifica accoppiamento
- Verificación del acoplamiento
- Controle van de juiste koppeling
- Verificação do acoplamento
- Funksjonstest
- Έλεγχος σωστής σύνδεσης
- Sprawdzenie poprawności zainstalowania
- Проверка правильности взаимной блокировки
- 确认正确联接
- التحقق من الربط



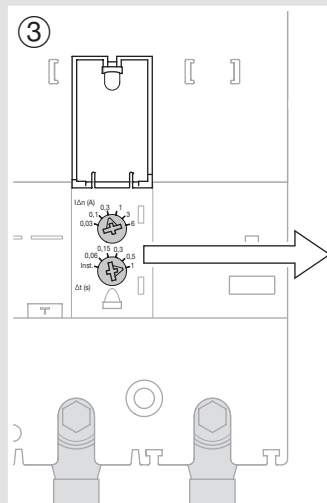
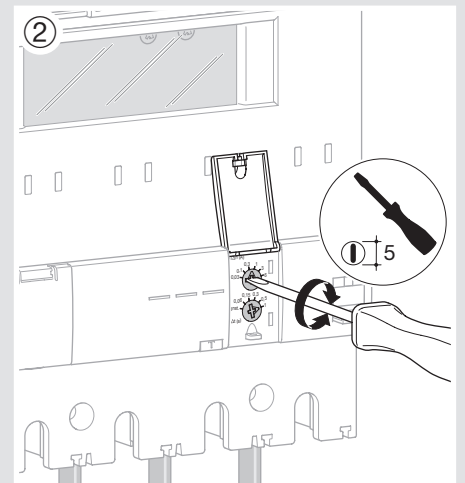
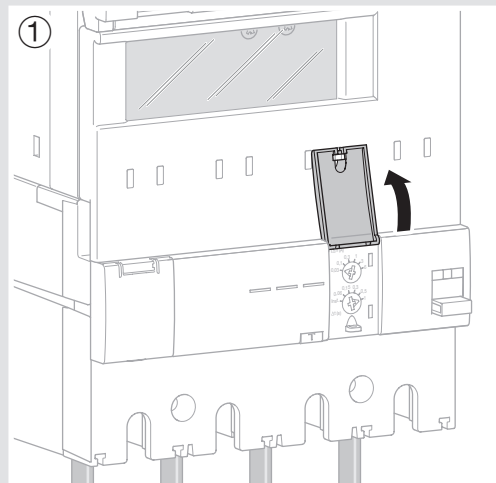
- Connexion
- Connection
- Anschluss
- Conexión
- Connection
- Aansluiting
- Ligação
- Connection
- σύνδεση
- Podłączenie
- Соединение
- 连线
- اتصال



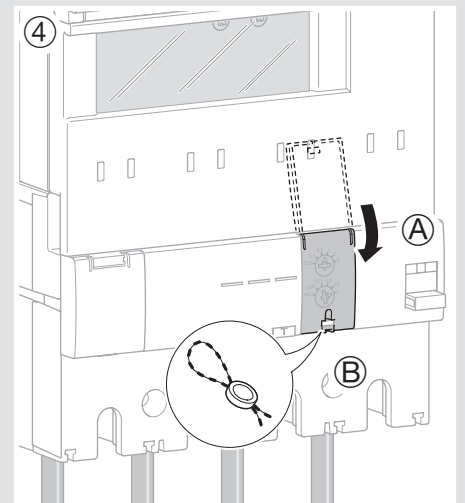
- TEST mensuel
- Test monthly
- Monatlich testen
- Test mensili
- Prueba mensual
- Maandelijkse test
- Teste mensal
- Månedlig test
- μηνιαία δοκιμή
- Miesięczne badania
- Тест функционирования
- 功能测试
- اختبار شهري



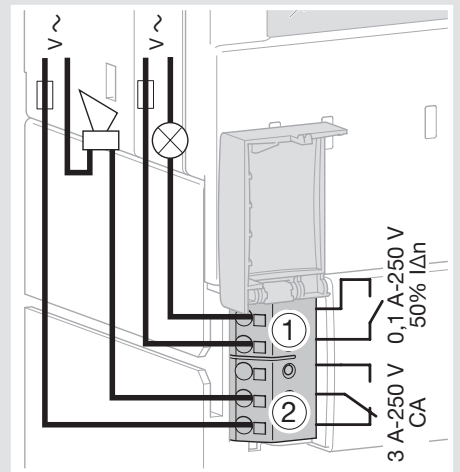
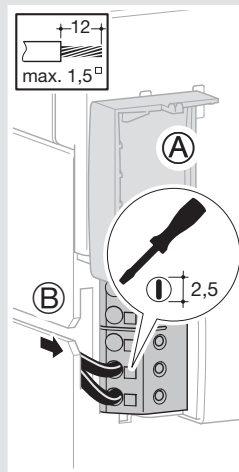
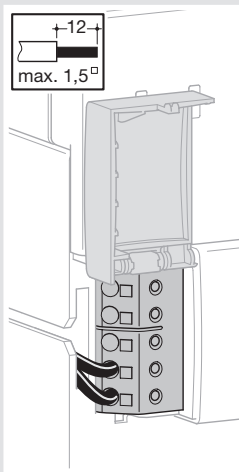
- Réglages $I\Delta n$ et Δt
- Trip unit settings $I\Delta n$ and Δt
- Einsteller $I\Delta n$ und Δt
- Regolazioni $I\Delta n$ e Δt
- Regulaciones $I\Delta n$ y Δt
- Instellingen $I\Delta n$ en Δt
- Regulacões $I\Delta n$ e Δt
- Innstilling av $I\Delta n$ og Δt (følsomhet og forsinkelse)
- Ρύθμιση του $I\Delta n$ και του Δt
- Ustawienie wyzwolenia $I\Delta n$ oraz Δt
- Уставки расцепителя $I\Delta n$ и Δt
- 脱扣单元设定 $I\Delta n$ 及 Δt
- تعديلات $I\Delta n$ و Δt



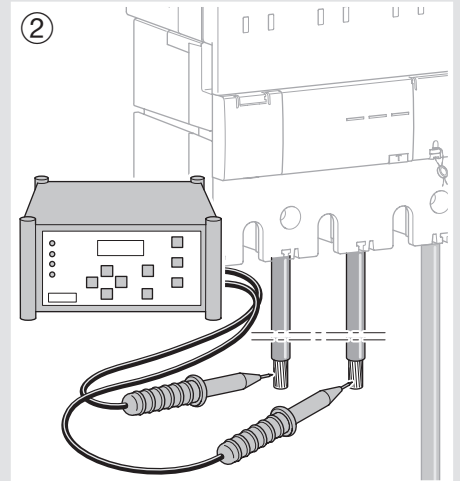
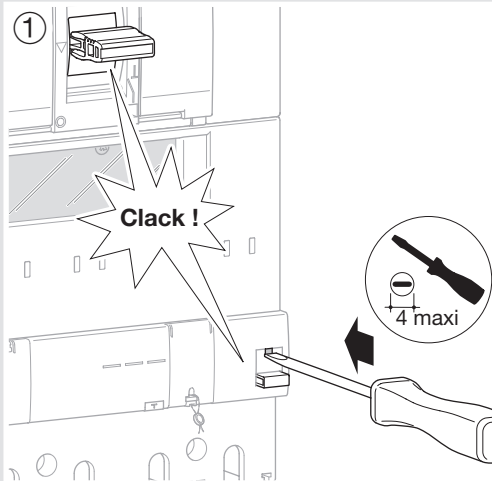
S (Δt)	A (IΔn)						
		0,03	0,1	0,3	1	3	6
	inst.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	0,06	✗	✓	✓	✓	✓	✓
	0,15	✗	✓	✓	✓	✓	✓
	0,3	✗	✓	✓	✓	✓	✓
	0,5	✗	✓	✓	✓	✓	✓
	1	✗	✓	✓	✓	✓	✓



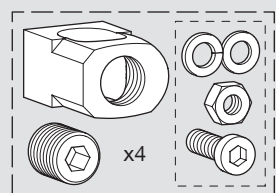
- Signalisation à distance : ① Courant de défaut 50 % $I_{\Delta n}$, ② Défaut
- Remote signalisation : ① Leakage-current as 50 % $I_{\Delta n}$, ② Leakage
- Fernmeldung : ① Fehlerstrom 50 % $I_{\Delta n}$, ② Fehler
- Telesignalazione : ① Dispersa 50 % $I_{\Delta n}$, ② Dispersa
- Señalización a distancia : ① Corriente de defecto 50 % $I_{\Delta n}$, ② Defecto
- Afstandsmelding : ① Foutstroom 50 % $I_{\Delta n}$, ② Fout
- Sinalização à distância : ① Corrente de defeito 50 % $I_{\Delta n}$, ② Defeito
- Fjernmelding : ① Jordfeil er 50 % av $I_{\Delta n}$, ② Jordfeil
- Οπτική-ακουστική σηματοδότηση από απόσταση : ① Σφάλμα διαρροής 50% $I_{\Delta n}$, ② Σφάλμα διαρροής
- Sygnalizacja zdalna : ① przy prądzie różnicowym 50 % $I_{\Delta n}$, ② przy przekroczeniu
- Дистанционная сигнализация : ① Ток утечки в 50% от $I_{\Delta n}$, ② Утечка
- 遥控信号 : ① 漏电电流达到 50 % $I_{\Delta n}$, ② 有漏电
- إشارة عن بعد ① التيار اصلي 50% $I_{\Delta n}$ ② خلل



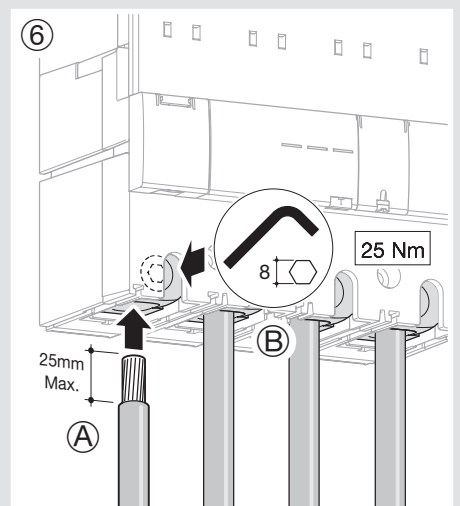
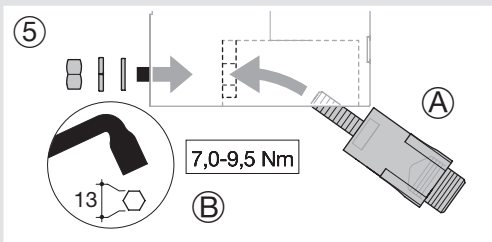
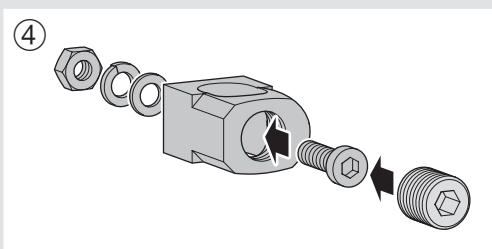
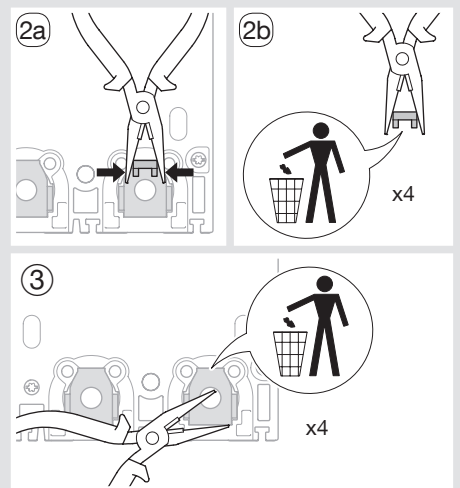
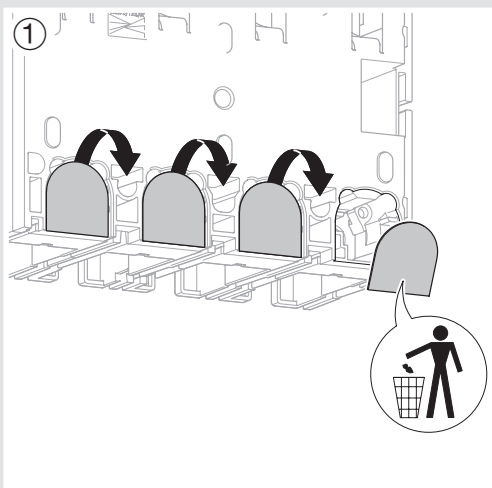
- Test diélectrique
- Dielectric test
- Isolationsmessung
- Test differenziale
- Test dielectrico
- Diëlektrische test
- Test de isolamento
- Isolasjonmåling
- διηλεκτρικό test
- Test stanu izolacji
- Проверка изоляции
- 绝缘测试
- اختبار العزل

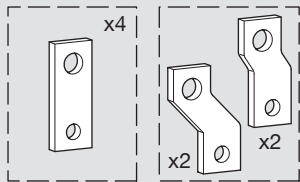


4P HYD004H



- Bornes à cages Cu
- Assembling collar Cu
- Anschlussklemmen Cu
- Morsetti a gabbia Cu
- Bornes para cables de Cu
- Cu-kooiklemmen
- Bornes de mordente -Cu
- Tilkoblingsklemmer Cu
- Ακροδέκτες για καλώδια Cu
- Zaciski klatkowe Cu
- Сборочный хомут Cu
- 铜电缆接线端子
- براغي القفص

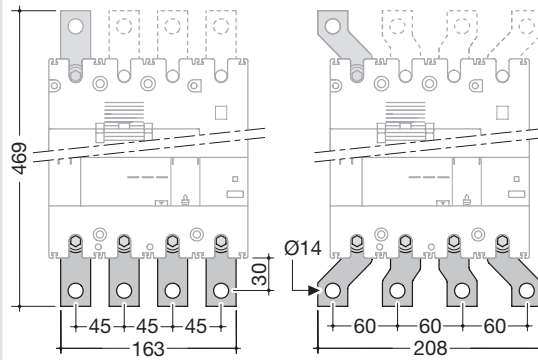




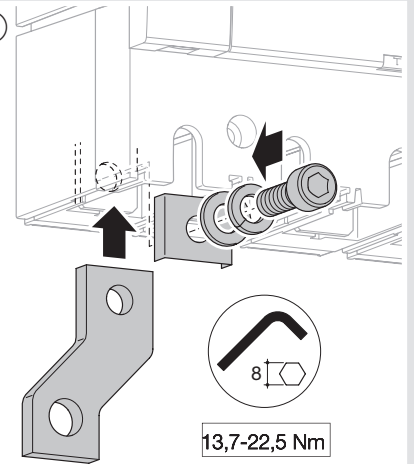
- Rallonges et épanouisseurs
- Extended connections and spreaders
- Anschlussverlängerung
- Terminali anteriori prolungati e divarigati
- Pletinas prolongadoras
- Aansluitverlengstukken
- Prolongadores de bornes
- Tilkoblingslasker
- Προεκτάσεις για ακροδέκτες
- Przyłącza rozszerzone i przedłużone
- Фазные удлинители и расширители
- 加长连线及扩展排
- ملحقات والموزعات

① HYD013H

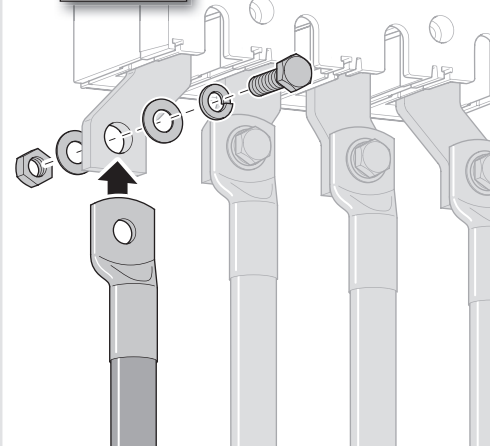
HYD014H



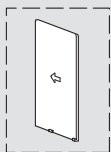
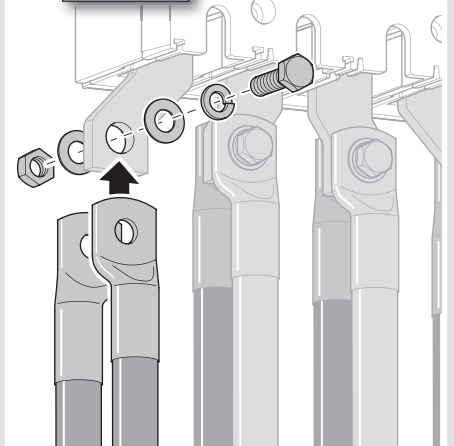
②



③ 250-400 A

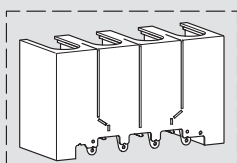
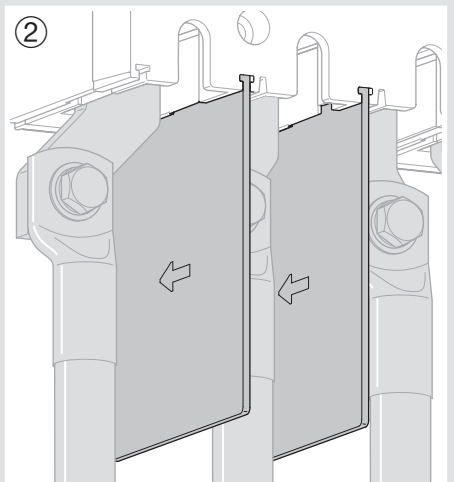
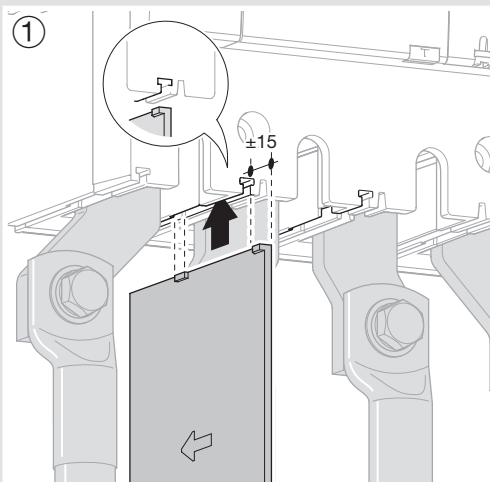


④ 500 A



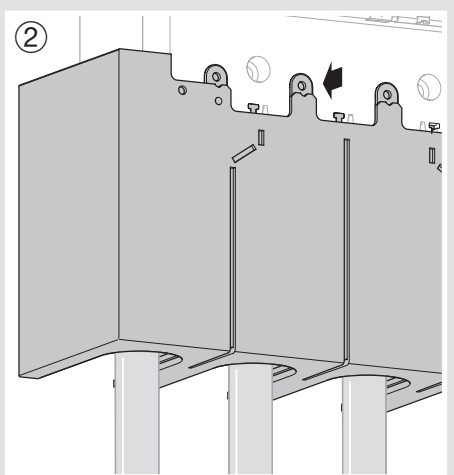
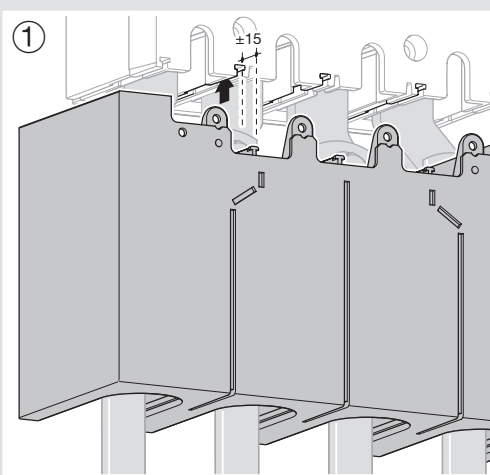
HYD019H
(optional)

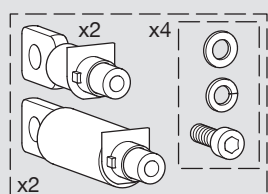
- Séparateurs de phase
- Interphase barrier
- Abschottung
- Setti separatori
- Separadores de fases
- Schermschotten
- Separadores de fases
- Faseisolasjonsplater
- Διαχωριστικά φάσεων
- Przegrody izolacyjne
- Межфазная перегородка
- 相间隔板
- فاصلات المراحل



4P HYD022H
(for straight bar)
4P HYD024H
(for spreader)

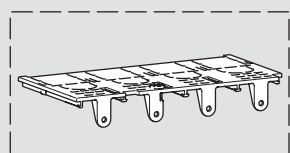
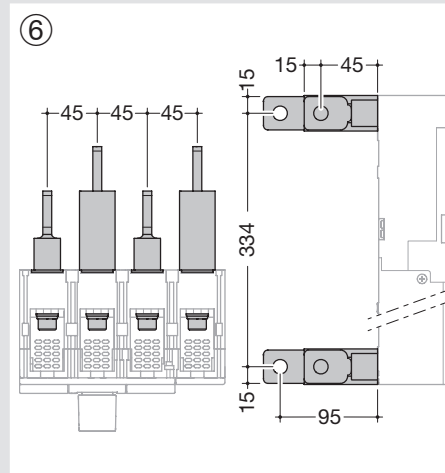
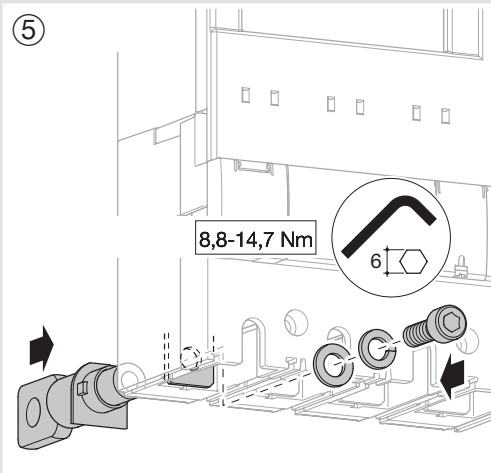
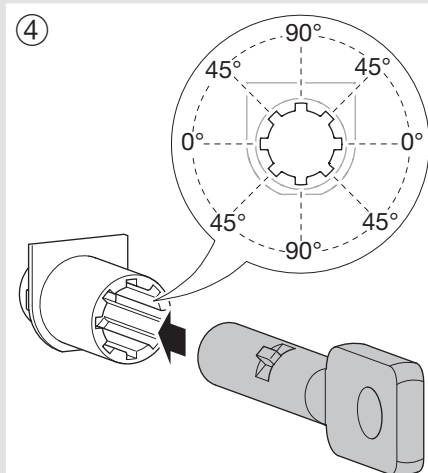
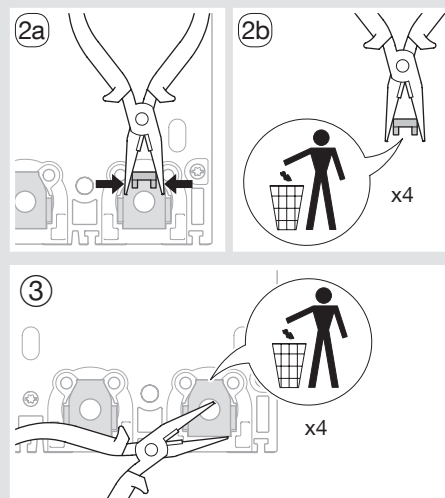
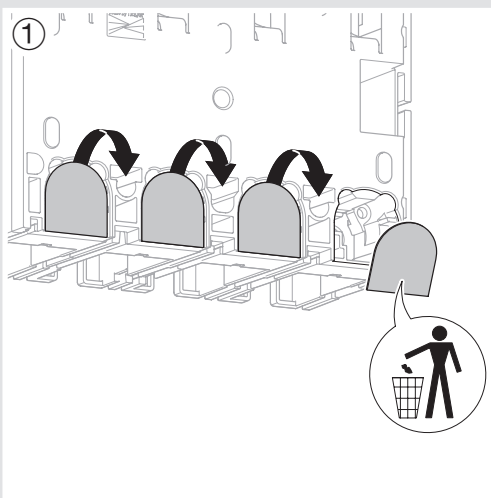
- Capot cache-bornes
- Terminal covers
- Klemmenabdeckung
- Calotte di protezione morsetti
- Tapa de bornes
- Afdekkap voor klembeschermers
- Cobre bornes
- Klemmedeksler
- Κάλυμμα επαφών
- Osłony zacisków
- Изолирующие крышки
- 端子盖
- غطاء المحطات الطرفية





4P HYD034H

- Prises arrières
- Rear connections
- Rückseitiger Anschluss
- Attachi posteriori
- Conexiones posteriores
- Achterste aansluitingen
- Ligações posteriores
- Tilkobling bakfra
- Προεκτατικές μπαρες
- Podłączenia tylne
- Задние присоединения
- 后接线
- مأخذ ورائي



4P HYD026H

- Capot cache-bornes
- Terminal covers
- Klemmenabdeckung
- Calotte di protezione morsetti
- Tapa de bornes
- Afdekkap voor klembeschermers
- Cobre bornes
- Klemmedeksler
- Κάλυμμα επαφών
- Osłony zacisków
- Изолирующие крышки
- 端子盖
- غطاء المحطات الطرفية

